

Szerdán és szombaton
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljajhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.

Hirdetések:
négyzet cm.-ként

Nyílt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában,
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen

Emlékezzünk!

Irta: Takách Géza
országgyűlési képviselő.

Ne valami régmultra, csak éppen az idej tavastrá emlékezzünk: akkor még az ország politikai közvéleményének minden komolyabb, jelentősebb megnyilatkozása elismeréssel adózott Bethlen István gróf miniszterelnök gazdasági és külügyi politikájának, a Bethlen kormány tiszteletteljes munkálkodásának.

Megállapították egyebek közt és pedig teljes tárgyilagossággal — már amennyiben emberi dolgokban objektívitas lehetséges, — hogy Bethlen István kormánya állította helyre annak idején a *belső rendet* és közbátorságot, amelyet a csendőri puskatusnak és rendőrkardlapnak huzamos, háború hiánya, az utcai népvézerek megköttyösödése, „forradalmi lendületű” aranyifjuság fegyelmelése, alaposan tönkrejuttattak. Bethlen István kormánya vett véget az *inflációs* értékpusztulásnak, megteremtve a pengős pénzrendszert, stabilizálva a magyar valutát, amely — az utolsó hónapok tanulsága alapján már elmondhatjuk, — szilárdság tekintetében fölülmulja a sterlinget. Ez a kormány teremtette meg a Magyar Nemzeti Bankot, ezt a maga nemében a külföld szakköréi részéről is elsőrangúnak mondott intézményt, amelyre minden tekintetben büszké lehetünk; erőteljes védelmezője ez az intézet a magyar valutának, hivatott irányítója az ország hitelpolitikájának. Megalkotta a *társadalombiztosítás* szervezeteit, olyan teljességben, amiben ezek sehol másutt még ki nem épültek, hanem csak egyes ágazatokban találhatók meg; távol külföldről jártak már itt avégből, hogy a mi Országos Társadalombiztosító Intézetünket tanulmányozzák, amiből talán nem vakmerőség

azt következtetnünk, hogy mégse lehet ez az intézet olyan hiányos, olyan hibás, mint amilyennek nálunk szeltében-hosszában hirdetik. Hogy a gazdasági élet leromlása ennek az intézetnek a számadásaira ólomsullyal nehezedik, ezt józan ember könnyen belátja. Létrehozta a Bethlen-kormány az új *vámtarifát*, amely a hazai ipar fejlődésének szolgál alapjául. A földreformmal egymillió hold földet juttatott és közel negyedmillió új házhelyet, addig hányódó-vetődő, nincstelen, mezei munkás, vagy kisbirtokos nép kezére. Ujjá szervezte, ujjá építette az állami üzemeiket. Gondoljunk csak vissza, például a *vasútra*, a pályának, a személykocsiknak és általában az egész kocsiparknak ijesztő rongáltságára és ma nézzük meg ezeket; ugyan ki az aki előtt szegyenkeznünk kellene? Megindította Bethlen István gazdasági politikája az új tőkekepződést és a sokféle munkáskezelő foglalkoztató — mostanában ugyan lebecsült, de tiz esztendőn keresztül jobbról-balról folyvást nagy hangerővel sürgetett — beruházásokat. Megvalósította a részvénytársasági mérlegfelértékelést. Dülöre vitte az országos kisipari akciót. Az ország vilamos energiahálózatának kiépítését. Külföldi kölcsönöket szerzett; valójában a külföld maga vigyáz, aggodalmaskodik most, hogy Magyarország minél előbb jövedelmező, fizetőképessé munkát folytathasson. Külső hatalmakkal barátsági és kereskedelmi szerződéseket kötött, amelyek kiemelték az országot abból a mélységből, amelybe a kommunizmus és a megcsönkített szülyesztette. Tiz évvel ezelőtt a trianoni hurok megfojtással fenyegetett bennünket; ma az egész művelt világ ismeri és elismeri a velünk történt halatlan igazságtalanságot, sürgeti ennek megszüntetését és a Népszövetség genfi ülésén is föl-föl csendül már a revízióknak egyre parancsolóbb igéje. A hágai egyezséggel megoldotta a *jóvátételi problémát* s ezzel kapcsolatban az *optáns* követelések kérdését.

Sokáig folytathatnám itt a tízéves kormányzat jelentős mozzanatainak, kiemelkedő érdemeinek felsorolását, de ez

— **Köbögés, rekedtség**
ellen semmi mást, csak **Dr. Egger-féle Mellpasztillát!**

a historikus dolga lesz; én szentül hiszem, hogy ezt a kormányzati korszakot az igazságkereső történelem nemcsak elhallgatni nem fogja, de Bethlen Istvánnak és a magyar nemzetnek örök dicsőségéül hirdeti.

Néhány hét óta divat, vagy járvány a Bethlen-kormány ócsárolása. Hogy ez a kormány parlamenti felhatalmazás nélkül sokat költött beruházásokra, hogy nem látta meg előre, két esztendővel előre — amit a világon senki se látott, vagy hitt — hogy a gabona ára hova fog zuhanni, stb. Kétségtelen, hogy minden dolog annyi színű, ahány oldalról nézzük, hogy tehát a volt kormány politikájában is találhat, aki keres, kifogásolható. Csak hogy a hozzáértők részéről fölvetett ilyen kifogások legjava, mint ahogy ezek a kritikások voltaképpen maguk is elismerik, tulajdonképpen formai és nem lényegi dolog. Szavainak komoly értékelését pedig csak az kívánhatja, aki e két különböző vonatkozást el nem téveszti, vagy össze nem keveri.

Emlékezzünk! Vajjon négyöt esztendő óta, volt e Isten-

A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA

Árpádházi Szent Erzsébet legendája

Szent Erzsébet fehér lovára szállva,
Aláereszkedik e siri tájra
Himes mennyország rózsás utjain.
Ahogy lován e siri völgybe lendül,
Szemében néma bánat könnye

[rezdül]
S jóságos szíven általleng a kin.

E siri tájon élt egykor... Szívében
Szegények búja zengett, mint az [ében]

Mert szíve jóság áldásán fogant;
Ismerte baját minden szenvedőnek,
Táplálta és megvigasztalta őket —
Ugy zengett szava, mint csengő [harang.]

Az élet várta őt is szép tavasszal,
De tudta, hogy a jóság felmagasztal
S az égi üdv minden földit felér.
Ezért eldobva minden földi pompát,
Felölté árva koldusoknak rongyát

S a gyászt is lelke, — mely volt [hófehér.]

És járta kisemberek golgotáját,
Megosztá véltük élelmét s ruháját;
Az életében, mint valami szentről,
Már úgy beszéltek szegényei róla...
Sok nehéz év lepergett már azóta,
Régi könyvek szólnak már csak [erről.]

Ahogy e siri tájon végigléptet,
Látja a gyászba borult magyar éltet,
Hallja a magyar bánat zokszavát...
Leszáll fehér lováról Szent Erzsébet:
— Mit adjak, óh, mit adjak én [e népnek?]
Sikolt a kérdés lelkén sirva át.

— Mit adjak, óh, mit adjak néked, [Népem? ...]

Én bús szívemnek gyászoló mé- [lyében]

Még őrzöm régi, égi szent hitem.
S a remény zöldje ma is úgy él [bennem,

Mint élet üdve oltárszékereyekben...
Itt, látom, már nem bizik senkisé.

— És ma is őrzöm én még régi [kincsem,
Amelynél nagyobb földi dolog [nincsen,
Melynek áldásán boldogság fakad;
E drága kincs a szeretetnek kincse,
Néktek adom, hogy szebb jövőbe [intse
A magyart, ki bús földjéhez tapadt.]

És elővéve szívét kebeléből:
Dús erénykincset termelő eréből
Elosztogatta mind a kincseket...
Forró hitet a hitetlen szívének,
Remény zöldjét a fásult csüg- [gedőknek
S a pártosoknak szép szeretetet.]

Aztán lovára szállva tovaszáguld
E nehéz gyászba borult és elárvult
Bús földeken, ahol csak könny [terem ...]

Magyarjai csak nézik-nézik kincseit:
— E holt ugar, ez élet veszve [nincs még? ...]

Kérdik aztán tündövedve, csendesesen.
Palasovszky Béla.

Egyes szám ára 10 fillér.

nek napja, amelyen legalább százezerpengős *közmunkát* nem sürgettek, hol azért, mert a városnak, községnek, hol azért, mert a környék sinylódó munkásnépének kellett a munka. Emlékezzünk! Bud János pénzügyminiszterségének idején egyszer nagyobb fölösleggel zárult a költségvetési év és ezt a pénzt a pénzügyi kormány kedvezőtlenebb időkre tartalékolni akarta. Hogy neki rohantak: miért gyűjti a pénzt; az állampénztár nem spórkassza; tessék azokat a milliókat azonnal kiadni közmunkára, hadd keressen a nép!...

A gyerek veszettül ordít. Anyja hiába simogatja, cukor, gyümölcsöt, süteményt hiába tesz eléje, a derék csemete csak addig hallgat, míg a finom falatokat be nem kebelezte. Az anya végül is türelmét veszti:

— Hát mit akarsz?

— Ordítani akarok — bömböli a kis aranyos.

Akár csak az a tábor, amely most Bethlen Istvánra kiabál.

Alacsonyabb husárakat állapított meg a polgármester

Mult számunkban terjedelmes cikkben tettük szavá azokat a tarthatatlan husárakat, melyek az ujhelyi huspiacra a fogyasztó közönséget a lehető legméltánytalnabbul terhelik akkor, mikor az élőállatárak a legmélyebb ponton vannak s a legközelebbi községekben is nagyon sokkal olcsóbban juthatni ez elsődrendű fogyasztási cikkhez, mint nálunk.

Főispánunknak és az illetékes városi hatóságnak is azonban már cikkünk megjelenését előzőleg is gondoskodása tárgyát képezte ez a visszas helyzet s dr. Orbán Kálmán polgármester, tájékozódván a miskolci s a közeli községek husáraitól, a szabolcsi s a zempléni vásárokról kiküldött megfigyelőktől arról szerzett tudomást, hogy a vásárokon, melyeken az ujhelyi iparosok is beszerzik az élő és levágásra szánt állatokat, olyan alacsony az árak, amilyenek semmiképp sem teszik indokoltá a sátoraljai ujhelyi magas husárakat.

Ezen alacsony árakra való tekintettel a polgármester a husárak mérséklésére hívta föl a helybeli mészárosok és hentes iparosokat. A mészárosokkal és hentesekkel folytatott tárgyalás során a polgármester kijelentette, hogy nem kíván lehetetlen árakat. Figyelembe óhajtja venni a helybeli husiparosok különösen nehéz helyzetét, de viszont semmiképp sem hajlandó tűrni, hogy a mai nehéz megélhetési viszonyok mellett, az elsődrendű ételmi cikkek árát a más városokban kialakult árnál aránytalanul magasabbak

legyenek. Értésükre adta a polgármester a husiparosoknak, hogy előzetes adatgyűjtés alapján számításokat végeztetett és ennek alapján csakis a következő husárak elfogadása esetén hajlandó eltekinteni az erélyesebb rendszabályok foganatosításától.

Marhahus eleje 1 kgr. 1 P — f.
Marhahus hátulja 1 kgr. 1 P 20 f.
Borjúhus eleje 1 kgr. 1 P 20 f.
Borjúhus hátulja 1 kgr. 1 P 50 f.
Sertéshus 1 kgr. 1 P 60 f.
Zsirszalonna 1 kgr. 1 P 80 f.
Háj 1 kgr. 2 P — f.
Zsir 1 kgr. 2 P 20 f.

A husiparosok ezen árakat elfogadták és így további intézkedésig a fenti árak mellett kötelesek a husneműeket árusítani.

Ha a fogyasztó közönség arról győződnék meg, hogy bármelyik mészárosnál vagy hentesnél a fentiéknél magasabb árakat követelnek, azonnal jelentse ezt be a városi javadalmi hivatalnak.

A polgármester kijelentette azt is, hogy az élősúly árak alakulását továbbra is állandó figyelemmel kíséri és amennyiben az élősúly árak és egyéb körülmények indokoltá teszik, az árak újabb szabályozása iránt fog intézkedni.

Hinnünk kell, hogy a közönség a legnagyobb meglepéssel vesz tudomást az itt közölt intézkedésekről s az új árákról. Nem vártuk mi azt és velünk senki sem, hogy az ujhelyi piac olcsóbb legyen a közeli községek és más városok piacainál. Ismeri mindenki azt a különösen nehéz helyzetet, melybe városunk az amputáció folytán jutott. Ámde azt sem hallgathatjuk el, hogy a husárak leszállítása már régen időszerű volt. S nem kicsiny az az összeg, melyet az érdekelt husiparosok ezen idő alatt profitáltak. Mindenesetre takarosabb dolog lett volna, ha maguktól igyekeztek volna segíteni, belátással és megértéssel a fogyasztó közönségen, amely eddig nekik nagyon előnyös megélhetési lehetőségeket, üzleti hasznot nyújtott s amelyre üzletük fenntartásánál is egyedül számíthatnak.

A fogyasztó közönség továbbra is várja a városi hatóság gondoskodását s ennek reményében nem tart attól, hogy mihelyt az élőállat árak néhány fillérrel emelkednek, a husiparosok megint csak visszatérnek a régi gyakorlatukhoz s aránytalanul felszórólják az árakat. Mig ha további élőállat áresés következik, arról nem vesznek tudomást.

Köztisztviselői konyha Ujhelyben

Szell Józsefné főispánné kezdeményezésére akció indult meg a városunkban egy tisztviselői konyha létesítésére. A konyha, mely a Napközi Otthonban állíttatnék fel, olcsó és kifogástalan minőségű, házilag készült ebéd nyújtásával óhajt segítségére lenni jelenlegi nehéz megélhetésükben a tisztviselő családoknak. A konyhán egy ebéd, melyért érte kellene küldeni, 50 fillér. Naponta két fogásból állna az ebéd, hetenként kétszer három fogásból. A konyha kezdeményét bármely köztisztviselői család és nyugdíjas igénybe vehetné. A konyhát csak az esetben szervezhetik meg, ha arra legalább ötvenen jelentkeznek.

Kívánatos volna a nehéz helyzetbe jutott kisebb fizetésű tisztviselők érdekében, ha ezen kíválsóan altruista elgondolás megvalósításának az álszemérem nem vágná útját.

Hasonló akció Miskolcon és Nyiregyházán is tolyamatban van.

A tisztviselői kölcsönök törlesztésének meghosszabbítását decemberig kell kérvényezni

A pénzügyminisztérium megengedte, hogy a Pénzügyintézet Központ az 1931. évi szeptember elseje előtt engedélyezett ugynevezett tisztviselői kölcsönöknél a törlesztési idő tartamának meghosszabbítása útján csökkenthesék a törlesztési részleteket. A törlesztési részletek általában mintegy 30%-al csökkenthetők és ahhoz képest, hogy az egyes kérelmeknek beérkezésük sorrendjében való feldolgozása mikor fejezhető be, a csökkentés vagy 1932 január elsejétől, vagy pedig 1932 február elsejétől kezdődik majd. Az ilyen módon átalakított kölcsönök után ugyanolyan kamatokat szednének, amilyen az átalakítás időpontjában az ujonnan engedélyezett kölcsönökre nézve van érvényben. A kölcsön törlesztési részleteinek csökkentését 1931 december elsejéig kell kérni. A kérelmet postai levelezőlapra kell megírni és a Pénzügyintézet Központ közalkalmazottak kölcsönosztályához (Budapest, IV., Vigadó-tér 1.) kell beküldeni.

57. Jótékonycélu M. Kir. Állami

SORSJÁTÉK



FŐNYEREMÉNY

40.000

ARANYPENGŐ

AZONKIVÜL

20 000 ARANYPENGŐ

10 000 ARANYPENGŐ

5.000 ARANYPENGŐ

ÖSSZESEN 17.000 KÜLÖNBÖZŐ NYEREMÉNY

EGÉSZ SORSJEGY ÁRA

3 ARANYPENGŐ

FÉL SORSJEGY ÁRA

1 50 ARANYPENGŐ

HUZÁS 1931 DECEMBER 10-ÉN
DÉLUTÁN 3 ÓRA KOR

H I R E K.

„Moszkva álarc nélkül“

Ilyen címen Douillet József, volt oroszországi belga követ, könyvet adott ki, amely többek között egy tanóra jelenetet vázol. A jelenet egy szovjet-iskolában játszódik le s kitűnik belőle; mily ördögi módon folyik a szovjetben a gyermekek elistelenítésének munkája. Ime a tanórajelenet szóról-szóra Douillet előadásában:

„Körülbelül féltíz tájban léptem az iskola-épületbe s azonnal egy osztályba mentem, ahol az oktatás ép megkezdődött.

Egy asztal előtt, amely a katedrát helyettesítette, egy 8—9 éves fiucska állott két felnőtt ember közt. Az egyik a tanító volt, a másik pedig annak a kommunista „cellának“ a titkára, amely alá az iskola tartozott.

Ime a párbeszéd, amely legott kifejlődött.

— Te, Wanja, mondd csak, szoktál-e Istenhez imádkozni?

— Igen, elvtárs, imádkozom.

— S megadja az Isten mindazt, amit tőle kérsz?

A gyermek hallgat.

— Nos, akkor csak kérd most azonnal az Istent, hogy adjon neked kenyeret. Hiszen ugye éhes vagy, Wanja?

— Ó, de milyen nagyon éhes!

— Akkor csak imádkozzál mindjárt, talán ad neked valamit a jó Isten.

A gyermek kissé vonakodva leterdelt, kezecskéjével keresztet vetett, ismétellen földfelé hajtotta fejét, amint azt otthon szüleitől látta s azután imádkozni kezdett. Tiszta, egyszerű jámborsága megható volt. De a két fekete holló, aki mellette leselkedett, vagy két perc múlva félbeszakította imáját és kérdezi:

— No, Wanja, adott-e a te istened kenyeret?

A gyermek, kinek könnyes volt a szeme, nem tudta, hogy mit is



KÖHÖGÉS REKEDTSEG
TOROKFÁJÁS
ELLEN

EGGER
MELLÉ
Pasztilla



megold az az
alkozott köhögés!

KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN
ÉS DRÓGÉRIÁKBAN

Egger Mellépasztilla
szájhártya meggyógyító!

akarnak tőle, de rosszat sejtve, így felelt:

— Nem elvtárs, a jó Isten nekem nem adott semmit.

— No, most látod — mondja a tanító —, hogy hogyan is áll a dolog az Istennel. Sokkal okosabban tennéd, ha Isten hevert ehhez az elvtárhoz (rámutatott a kommunista titkárra) fordulnál kérséddel. Mondd csak: Kérlek elvtárs, adj nekem kenyeret. Meglátod, hogy ő neked adni is fog!

Az éhes gyermek engedelmesen ismétli a szavakat:

— Kérlek elvtárs, adj nekem kenyeret!

— Látod, — szól a kommunista — azt mindjárt meg kellett volna tenned. Ha tőlem kértél volna, már rég adtam volna kenyeret. Te azonban Istenhez imádkozol. Látad-e már Istent? Nem! Mert hisz nem is létezik.

Erre bőrkabátja zsebéből kenyeret vesz ki s azt a síró gyermeknek nyújtja.

Beismerem, hogy alig volt meg az erőm, hogy ezt a jelenetet, melynek néma és tehetetlen tanuja voltam, végighallgassam. Hiszen nem állt hatalmamban azt a szegény gyermeket e két barbár kezéből kiszabadítani.

— **Kinevezés.** Zemplénnvármegye főispánja *Sebestyén Viktor* volt vármegyei számvéviségi kezes, vármegyei kezelővé végleges minőségben kinevezte.

— **Borah szenátor üdvözlése.** A Zemplénnvármegyei Nemzeti Kaszinó legutóbbi választmányi ülésén elhatározta, hogy nagyjelentőségű revizíós nyilatkozatáért angol-magyar nyelvű iratban mond *Borah* szenátornak köszönetet.

— **Kulturdélután.** A Zemplénnvármegyei Nemzeti Kaszinó ez évi második kulturdélutánját f. hó 29-én délután 6 órakor tartja. Ez alkalommal *Mosolygó József* tokaji gk. lelkész tart előadást „A magyar lelkiség történelmi kialakulása és következményei” címen. Ezen előadás köré csoportosulnak *Pfau Józsefné* zongorakísérettel előadott sajtószövegű dalai és a *Kolozs Richárd* vezetésével szereplő együttes zeneszámai. A kaszinó vezetősége nemcsak a tagokat hívja meg ez uton a kulturdélutánra, de szívesen látja a város társadalmának a kultura iránt érdeklődő azon tagjait is, akik nem tagjai a kaszinónak. A belépés ingyenes.

— **A Zemplénnvármegyei Orvos-szövetség összejövétele.** A Zemplénnvármegyei Orvos-szövetség f. hó 22-én d. e. 11 órakor az Erzsébet-kórházban összejövetelt tart, melyen megjelenik a Szövetség elnöke *dr. Csilléry András* is. Az értekezlet utáni társas ebédre *dr. Ligeti Lajos* orvos fogadja el a jelentkezéseket.

— **Névnapmegváltások.** *Vogler Oszkár* m. kir. postafelügyelő, a sátoraljaujhelyi postahivatal főnöke névnap megváltás címén 10 P-t adományozott a városi szegényakcióra. *Dr. Várjon Jenő* kir. törvényszéki tanácselnök ugyanezen a címen 10 P-t adott a szegény gyermekek karácsonyi felruházására.

— **Halálozás.** A helybeli áll. polg. leányiskolának nagy gyászosa van. *Lovass Sándorné Kovács Jolán* tanárnő f. hó 15-én Budapesten hosszas szenvedés után elhunyt. Az önzetlen kedves kartársat, a szeretetreméltó uriaszonyt, a melegsívű édesanyát és kötelességtudó tanárnőt, férje *Lovass Sándor* polg. isk. tanár, a leányiskola tanfőnöke és tanítványai gyászolják; két kis árvájának imája és a tanítványok soha nem muló hálája mellett kísérték utolsó pihenőjére, f. hó 17-én Budapesten a rákoskeresztúri temetőbe. Temetésén az intézet tanári kara küldöttséggel képviseltette magát s koszorút helyezett a megboldogult ravatalára.

Wischnai Wischn Józsefné szül. dorogi és kútkafalvi *Kutka Emma* ny. kir. postamesterne, november hó 14-én, 84 éves korában elhalálozott. F. hó 16-án temették el széleskörű részvét mellett. A megboldogult matronában *id. Petrasovszky Leó*, áll. polgári iskolai igazgató és *Wischn Emil* kir. s. tanfelügyelő édes anyjukat gyászolják.

— **Szülői értekezlet a városi felső kereskedelmi iskolában.** A városi felső kereskedelmi iskola IV. évf. tantermében f. évi november hó 28-án, szombat este 6 órakor szülői értekezlet lesz. Bevezető előadást tart *Sorger Miksa* igazgató. Ezen értekezletre a szülőket és a tanügy iránt érdeklődőket ez uton hívja meg tisztelettel az Igazgatóság.

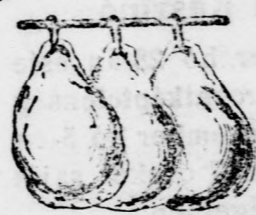
— **A Katalin-napi virágadományokat pénzben kéri a szegények javára *Osztóics Katalin***

— **A Népkonyha tárgysorsjáték nyereményei.** A mint már közöltük, a Városi Népkonyha vezetősége ezidén megismétli mult évi tárgysorsjátékát. A Népkonyha pénzügyminiszteri engedéllyel 3000 drb. sorszámos 1 pengős sorsjegyet bocsátott ki. A nyereménytárgyakat dec. hó 5-én sorsolják ki a Városi Vigadóban. — Nyereménytárgyakat eddig adományoztak: Br. Sennyei Istvánné 1 angolmalac. Báró Waldbott Kelenen 1 hordó bor. Báró Schell Ernő és neje disztárgyak. Özevgy Szinnyey-Merse Béláné 1 fajbaromfi törzs. Péter Gyula festőművész plakátok. Mademoiselle Pincon 1 himzett párna. Özv. gróf Széchenyi Antalné 50 drb. bokor róza. Hammersberg Anna és Helén bor. Gróf Serényi Lászlóné 1 fajbaromfi törzs. Özv. Szepessy Kálmánné 10 drb. virággumó. Özv. Szirmay Józsefné 1 teamelegítő. Gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernő 1 hordó bor és 2 disztárgy. Gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné 100 drb. gyümölcsfa és 2 nagy porcel-

lán váza. Özv. gróf Széchenyi Rezsőné disztárgy. Báró Bornemisza Lipótné disztárgyak. Szén József plébános fajbaromfi. Gróf Dessewffy Aurél 3 üveg asszabor. Erzsébet és Mária Dorottya főhercegnő öfensége 9 drb. festmény. Széll Józsefné 2 leghorn kakas. Dr. Chudovszky Móricné 3 disztárgy. Mattyasovszky Kálmánné 1 bonbonier. Osztóics Katalin 1 db. virágállvány. Dr. Oláh Istvánné 2 disztárgy és 5 liter bor. Boros Lászlóné 5 l. bor. Dr. Isépy Tihamérné 2 disztárgy és 5 l. bor. Dr. Garai Árminné 1 váza. Dubay Nándorné 2 drb. kézimunka. — Minden kilátás megvan arra, hogy a huzásig a nyereiméztárgyak száma még emelkedni fog s nem lesz kilátástalan befektetés a sorsjegyek vásárlása.

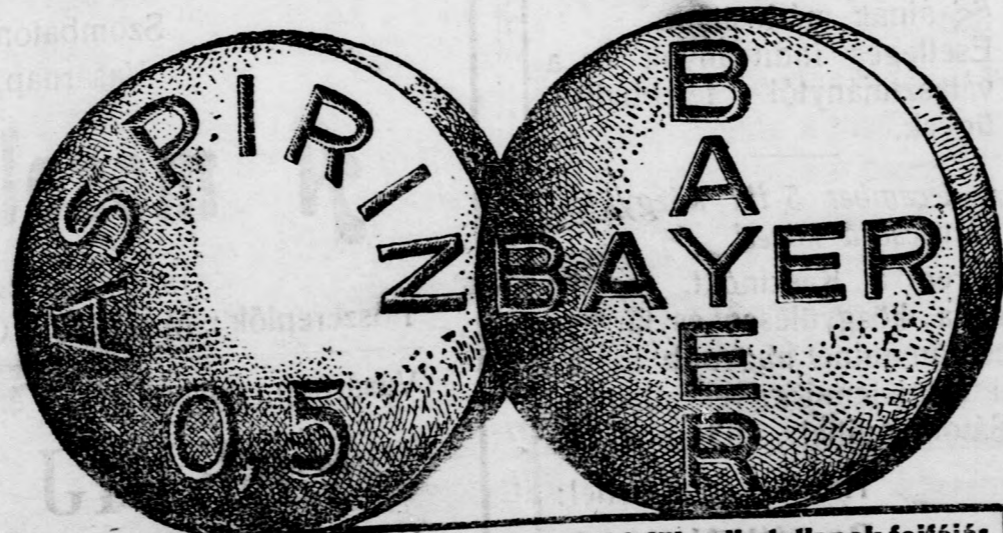
— **Az Országgyűlési Múzeum kérelme.** Az utóbbi években a magyar alkotmányos élet történeti emlékeinek összegyűjtésére és megőrzésére Országgyűlési Múzeum létesült az Országháza épületében. Már eddig is szép léptekkel haladt előre az anyag egybegyűjtése, úgy hogy Kossuth Lajos idejéltől a legújabb korig terjedő parlamentaris életünk emlékeinek kiállítása hét termet töltenek be. Ezek a kiállítási termek bármely napon d. e. 9–2-ig díjtalanul megtekinthetők A Múzeum vezetősége most e gyűjtemények további fejlesztésén és kiegészítésén munkálkodik és ebben a munkájában a hazafiasan érző közönség adakozó közreműködésére is számít. Hivatásához képest gyűjti a Múzeum a magyar országgyűlések bármely korból származó emlékeit, u. m. képeket (festményeket, metszeteket, fényképeket) az országgyűlések székhelyeiről és tagjairól, továbbá az országgyűlési vonatkozású könyveket, hírlapokat és röpiratokat, a hasonló tartalmu okiratokat, levelezéseket és kéziratokat, a választási küzdelmek

Miért ehetetlen és iztelen



sok esetben a házilag készült füstölt sonka? Mert a pácolást elmulasztották! Pácoljunk tehát 3 sonka védjegyű Magyar Sonkapáccal, mely a sonkáknak és husneműeknek prágai sonka izt ad. Kapható mindenütt 70 fillérért és 2 pengőért. Hentesek és uradalmak 1 és 5 kilós csomagolásban is beszerezhetik mindenütt. Ha valahol nem volna kapható, forduljunk a Főraktárhoz:

„Baross Illatszertár” Győr. 7



Valódi Aspirin tabletták a Bayer-kereszttel felülmulhatatlanok fejfájás, fogfájás, rheuma és mindennemű meghűléses megbetegedéseknél.

Telefunken

40 W

utólérhetetlen,
úgy olcsó árban,
mint kiváló teljesítményben,

4+1 csöves hálózati távolsági vevő, minden feszültségre.

Győződjön meg erről

a következő cégeknél:

SÁTORALJAUJHELYI ELEKTROMOS MŰVEK, DUBAY JENŐ SÁTORALJAUJHELY.

emlékeit, röviden minden olyan tárgyat, mely az országgyűlés multjával belső összefüggésben áll. relativákat méltányos ár mellett vásárol is a Múzeum. Mindennemű felvilágosítást szívesen megad az Országgyűlési Múzeum vezetősége. (Budapest, V. Országháza, XVII. számú kapu.)

— **A sátoraljaujhelyi kereskedők valutaügye.** Mult vasárnap délután, mikor a sátoraljaujhelyi személyvonat befutott a Keleti pályaudvarra, a detektívek igazolásra szólítottak fel több utast. Az igazoltatottak közül a pályaudvari őrszobában megmozdítottak három sátoraljaujhelyi kereskedőt is s mindegyiknél nagyobb összegű valutát találtak. A főkaptányságon a valutákat elkobozták és megindították az eljárást a kereskedők ellen, akik jóhiszeműségükkel védekeztek, mert nem tudták hogyan kell engedélyt szerezniük arra, hogy valutát hozhassanak fel a fővárosba.

— **A Hegyközség költségvetése.** A Hegyközség értesíti tagjait, hogy az 1932. évi költségelődírányzatát a városi adóhivatal és a hegyközség irodájában közszemlére kifüggesztette.

— **Premierek hete a Színházi Életben.** Nem kevesebb mint öt premierről hoz beszámolót a Színházi Élet most megjelent új száma. Az öt újdonság legérdekesebb jeleneteit pompás fényképekben mutatja be. A Vigaszínház új darabjáról Nagy Endre, a Nemzeti Színház premierjéről Zsolt Béla, az Operett Színház újdonságáról, a Mayáról Kálmán Jenő, a Terézköruti Színház új műsoráról Lukács Gyula, az Új Színház premierjéről pedig Forró Pál számol be. Hatvány Lili, Bródy Lili, Szász Zoltán, Emőd Tamás és mások érdekesebbnél érdekesebb cikkei, rengeteg kép van még az új Színházi Életben, mely darabmelléklettel a szezon öt legnagyobb sikerű egyfelvonásosát adja. Kézimunkaiv, gyermeklap és kottamelléklet van még az új Színházi Életben, melynek darabonkénti ára 1 pengő, előfizetési díja negyed évre 10 P, félévre 20 P. Szerkesztőség és kiadóhivatal Budapest, VI., Aradi u. 8.

— **Az adóhátrálékok kedvezményes befizetése.** A néhez gazdasági viszonyokra való tekintettel a kormány lehetővé kívánja tenni az adózók számára, hogy azok akik a november 16-ig engedélyezett kamatmentes befizetési határidő alatt tartozásukat más irányu fizetési kötelezettségeik, vagy egyéb okok miatt kiegyenlíteni nem tudták, azokat ez év végéig kedvezményesen befizethessék. Mind azok az adózók, akik az együttesen kezelt közadók címén fennálló hátrálékaikat, valamint a f. évre előirt tartozásukat november 16 után, de legkésőbb december végéig teljes egészükben kiegyenlítik abban a kedvezményben részesülnek, hogy november végéig 3%-os, azontul pedig december hó 31-ig 6%-os késedelmi kamat felszámítása mellett fizethetik be. A tartozás teljes kiegyenlítése esetén az 1931 július elseje óta már elszámolt késedelmi kamatoknak a kedvezményes 3, illetőleg 6%-on felüli részét, valamint a már elszámolt adóbehajtási illetéket a tartozás kiegyenlítésekor fizetendő összegekbe be tudják.

— **Hordóeladás.** A budafoki állami pincegazdaságban 80 drb 1—2 hektoliteres gönci használt hordó eladó. Venni szándékozók forduljanak egyenesen a megnevezett pincegazdasághoz. A hordók ára à liter 05 fillér ab Budafok, készpénz fizetés mellett. Hegyközségi Tanács.

— **Kedvezményes utazás Budapestre.** A gazdaságos és okos tüzelés ma különösen fontos nemzetgazdasági követelmény. Aból a célból, hogy a közönség a helyes és olcsó tüzelés módját széles körben megismerhesse, a m. kir. Technológiai és Anyagvizsgáló intézet házi tüzelőberendezések bemutatásával színházban kiállítást rendez (Budapest, József-körút 6.) A kiállításra a vidékiek kedvezményes díj mellett utazhatnak Budapestre és vissza a november 15.—november 30-ig terjedő idő alatt, amennyiben az 1. és 2. kocsiosztályban a közvetlen alacsonyabb kocsiosztályra váltott egész menetjeggyel, a 3. kocsiosztályban pedig a megfelelő vonat 2. kocsiosztályára váltott féljeggyel lehet utazni. A kedvezmény igénybevételére jogosító igazolvány, mely belépő jegyül is szolgál, a miskolci Kereskedelmi és Iparkamaránál kapható 70 fillér előzetes beküldése mellett. — Vidékiek postán is kérhetik az igazolványt a Kamarától, ez esetben az ajánlott levél díját (70 fillért) is előzetesen be kell küldeni, de az igazolványt a legközelebbi ipartestületnél, vagy kereskedő egyesületnél is megvehetik 70 fillérért.

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

— **3 pengőért 40.000 pengőt nyerhet,** ha részt vesz az 57. jótékonycélu m. kir. állami sorsjátékon. Kapható minden dohánytőzsdében, vagy közvetlenül a Székesfővárosi Pénzügyigazgatóságnál Budapest, Szalay u. 10.

SPORT

SAC—OVTK 4:4 (1:1)

A bajnoki mérkőzés csalódást hozott, mert a közönség SAC győzelmet várt. Az eldöntetlenben nagy része van a SAC széteső védelmének, de az OVTK is megérdemelte gyors és ötletes csatárjátékával az eldöntetlent.

Erősen érezhető volt csapatban a biztos *Nádassynak* indokolatlan kihagyása, viszont Kálmán nem vált be! Erdei idegessége folytán csak kapkodni tudott.

SKAC—Öreg SAC 6:0

Az Öreg SAC fő erői nem jöttek el a mérkőzésre, mert fáztak. Viszont, akik eljöttek, a déli zónától indiszponálva voltak. Így a SKAC dr. Bogyay, Pavlovits (4) Róth Ári góljaival szél ellen egymásután érte el góljait. Az Öreg SAC-ban Vadász és Báthory tünettek ki, de erős munkát igyekeztek kifejtetni Pézé, Domján szenátor, Polgár, Misi is. Domján II. valószínűleg zamorrozott. A gólokról nem tehet.

SAC—PTK

Vasárnap délután 2 órai kezdettel Percessel méri össze erejét a SAC. Megfelelő felállítás esetén két nagyon fontos pontot fog szerezni.

MEGHÍVÓ.

A Zempléni vármegyei Kossuth Kaszinó

f. évi november hó 28-án este 7 órakor — határozatképtelenség esetén pedig december hó 5-én szombaton este 7 órakor saját helyiségeiben

rendkívüli közgyűlést

tart az alábbi tárgysorozattal:

1. Elnöki megnyitó.
2. Az elnökség, a választmány, a tisztikar és a számvizsgálóbizottság 3 évi megbízatásának lejárata folytán a tisztújítás megejtése.
3. Az alapszabályok 6. és 9. §-ainak módosítása.
4. Esetleges indítványok és a választmánytól felelőbb ügyek.

A december 5-iki közgyűlést társasvacsora követi.

Kérem a Kaszinó t. tagjait, hogy a közgyűlésen és társasvacsorán minél nagyobb számmal megjelenni sziveskedjenek. Sátoraljaujhely, 1931 nov. 19.

Hazafias tisztelettel:
Bernáth Aladár sk.
elnök

— **Gyomor- és bélzavaroknál,** étvágytalanságnál, szorulásnál, fölfúvódásnál, gyomorégésnél, felbőgésnél, szédülésnél, homlokfájásnál, hányingernél 1—2 pohár természetes „**Ferenc József**” keserűvíz alaposan kitisztítja az emésztőutakat. Közkórházi jelentésekben olvassuk, hogy a **Ferenc József** vizet még a fekvő betegek is nagyon szívesen isszák és általánosan dicsérik. A **Ferenc József** keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Ne tévovázzon,** hanem azonnal vegyen egy doboz 3 sonka védjegyű Magyar Sonkapácot 2 pengőért vagy 70 fillérért. Hálás lesz érte! Ha valahol nem kapná, úgy rendelje meg a pénz előzetes beküldése mellett a Főraktárból: „Baross Illatszertár” Győr, Baross-ut 7. szám. Tel. 867.

— **Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.**

Mindenütt beszélnek

az előkelő budapesti Bristol Szálló olcsó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással, már

12 pengőtől kaphatók

Dunai szobák, kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre, méltányos áron.

Bristol menü 2 pengő 40 fillér. Minden nap ötörai tea és tánc. Kávéházi árak.

Vacsora rendes polgári áron. Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények.

Bristol Szálló
Budapest—Dunapart.

Eladó

30 hold hegyi szőlő belseg és parlag, négyszobás urasági villával, épületekkel.

A területen hivatalos szakvélemény szerint, igen nagyértékű kiaknázzható fémek és kőzetek vannak. Városhoz 1 1/2 kilométer, országut, vasut tözsomszédságában. Parcellázásra, házhelynek, nyaralóknak is igen alkalmas. — Érdeklődni:

Bretz Gusztáv ingatlanforgalmi iroda Sátoraljaujhely.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Hétfőn, november 23-án

Buffalo, a banditák réme

Izgalmas kaland 6 felvonásban. Főszereplő: BUFFALO BILL

A világváros mélyén

Dráma 8 felvonásban.

Kedden, november 24-én

Szerdán, november hó 25-én

A FEMÉR HEGYEK FIA

Német hangos és beszélő film 8 felvonásban. Főszereplők: LUIS TRENKER, RENATE MÜLLER és F. BRESSART

Csütörtökön, november hó 26-án

Zoro és Huru, a weekend hősei

Hangos vigjáték 8 felvonásban. Főszereplők: ZORO és HURU

Szombaton, november hó 28-án

Vasárnap, november hó 29-én

A mosolygó hadnagy

Énekes, táncos, zenés filmoperett. Főszereplők: MAURICE CHEVALIER és MIRIAM ROPKINS

Vasárnap, november 29 én d. e. 11 órakor olcsó helyárrakkal

VÉRDIJ Házasság 24 órára

Vadnyugati történet 10 felv.

Főszereplő: TOM MIX.

Vigjáték 7 felvonásban.